

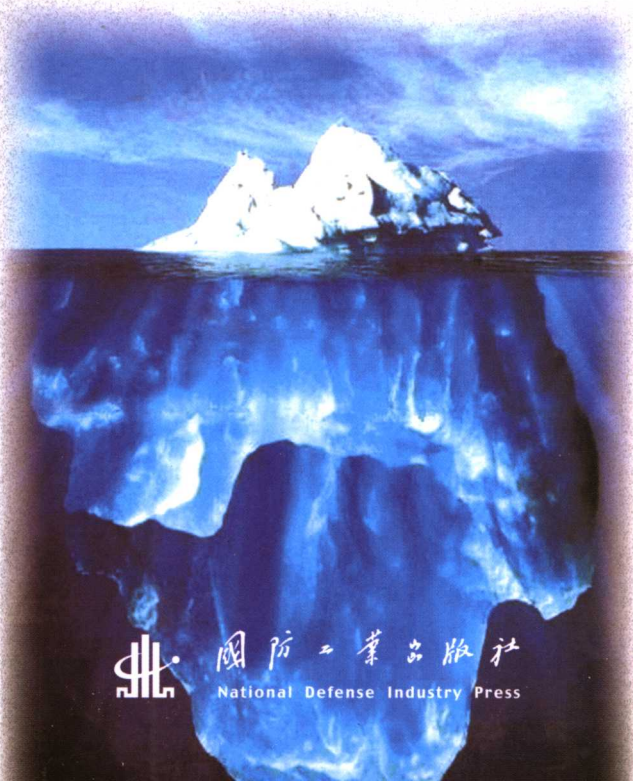
海明威作品研究

A Study of Hemingway's Works

冰山的优美

The Grace of Iceberg

杨大亮 邵玲 袁健兰 著



国防工业出版社

National Defense Industry Press

海明威作品研究

A Study of Hemingway's Works

冰山的优美

杨大亮 邵玲 袁健兰 著

国防工业出版社

National Defense Industry Press

图书在版编目(CIP)数据

海明威作品研究:冰山的优美/杨大亮,邵玲,袁健兰
著. —北京:国防工业出版社,2007.11

ISBN 978-7-118-05415-6

I. 海... II. ①杨...②邵...③袁... III. 海明威,
E. (1899~1961) — 作品 — 文学研究 IV. I712.065

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 166882 号

※

国防工业出版社 出版发行

(北京市海淀区紫竹院南路 23 号 邮政编码 100044)

京南印刷厂印刷

新华书店经售

*

开本 850×1168 1/32 印张 6 $\frac{3}{4}$ 字数 186 千字

2007 年 11 月第 1 版第 1 次印刷 印数 1—3000 册 定价 25.00 元

(本书如有印装错误,我社负责调换)

国防书店: (010)68428422

发行邮购: (010)68414474

发行传真: (010)68411535

发行业务: (010)68472764

| 作者简介 |

杨大亮 男，教授，硕士生导师，学科研究方向为英美文学和翻译。早年曾留学英国剑桥大学英语学院，攻读英美小说。现任上海电力学院直属外语系主任，兼任全国美国文学协会理事、上海外文协会理事和中国法律语言学协会理事。先后在国内外公开期刊上发表学术论文30余篇；出版著作、辞书、教材10余部。

邵玲 女，现为河南师范大学外语部副教授，研究方向为外国文学。先后在国内外公开期刊上发表学术论文18篇；出版著作、教材和教辅6部。

袁健兰 女，文学翻译专业硕士，现为上海电机学院外国语学院教师。

内 容 简 介

诺贝尔文学奖获得者海明威被公认为是 20 世纪美国最主要的小说家。本书主要研究海明威的代表作及其“冰山”原则。全书共分三个部分。第一部分通过对海明威的《老人与海》的全篇解读，论述了海明威式英雄人物与其作品主人公之间的关系，以及“硬汉式”主角在桑提亚哥身上完美和谐的统一，并试图探讨这一主体形象对于现代人类的普遍意义。第二部分主要研究海明威《丧钟为谁而鸣》的时空艺术与海明威笔下“硬汉”形象的成长轨迹。第三部分围绕海明威的“冰山”原则文学美学思想进行了比较研究。

希望本书能为读者更好地认识海明威和他笔下的世界提供有益的帮助。

前 言

海明威研究在中国已不算是一个很新的话题。近年来,国内出版了大量的海明威作品译本,有关海明威本人及其作品的研究论文也到处可见。海明威及其作品在中国读者群和学术界中能引起如此大的反响和兴趣,这种现象本身就可以作为一个研究的专题。作为高校英语专业的英美文学教师,我们在讲授某个作家的作品时,总希望尽可能多地搜集到关于该作家及其作品的研究资料,以及对作品文本简释性的评论,以期学生对作品有更深切更全面的把握。但是,当我们翻检所搜集到的各种评论资料时,发现真正能用于课堂作品评析的内容并不多。如何使学生从作品(甚至是原文)中体会到人物的塑造过程、情节的发展脉络、作者对人物的主观态度及作品的修辞特色?这一切又是如何通过语言文字这一可视媒介体现出来的?这是英美文学教学中必须解决的关键问题之一。大凡文学作品中的角色关系,情节预设,以及冲突的安排与修辞手段,无一不是通过选词、句法、节奏及篇章结构得到实现的。要评价一部作品,首先必须真正理解文本。

《老人与海》可以说是海明威晚期最重要的作品。作品中主要人物桑提亚哥集中了海明威一生致力创作的“硬汉式”人物的基本特征:沉默寡言,富于内在的勇气和尊严,性格冷峻,与主流社会格格不入。但桑提亚哥又是一个全新的形象,在他身上没有愤世嫉俗的浮躁,没有迷乱、挣扎的绝望情绪。他心境明净、宽厚稳实,像一位历尽沧桑的彻悟者。

对《老人与海》及其人物的评价,国内外评论界意见并不一致。有的评论者甚至不把《老人与海》列为海明威的重要作品,也不把桑提亚哥看作海明威“硬汉式”系列人物之一。理由是《老人与海》缺乏对社会与人类命运更广泛的关注;桑提亚哥所关心的仅限于个人生存及身边的人和事,不具备英雄的特质。对此我们不敢苟同。

《老人与海》虽然是一个简单的故事,但通过桑提亚哥出海捕鱼的一系列情节安排,通过对一个普通渔民的描述表现了对人类命运更广泛和更强烈的关注。故事虽然没有战争场面,却同样体现了一个普通人在短兵相接中所具有的勇气和技巧;它没有表现大规模的屠杀,却同样让读者感受到人在面对血腥与残忍时信念的可贵。而维护尊严是需要付出勇气和代价的,有时甚至是生命的代价。另外,由于冲突的背景被安排在海上,情节的发展范围得到拓展;又由于冲突仅仅发生在人与鱼之间,排除了其他因素的干扰,使得冲突的张力达到极限,读者根本无暇顾及。作者笔力到处,读者惊心动魄。桑提亚哥虽然失去了自己的马林鱼,却保住了尊严。在这里,尊严不再是一个空幻的字眼,因血与泪的铸造,尊严似乎变得有质有形。当桑提亚哥与曼诺林雄心勃勃地谈论下次出海的计划时,我们看到的是一个不败的硬汉,一个后继有人的英雄。我们也知道他不会再失手了。

海明威把《老人与海》看作是他一生打到的最大最美的狮子,足可见他对这一作品自得的心情。这部作品体现了他一生对人生思考所达到的境界,在表现技巧上也近乎达到了炉火纯青的境界。篇章中的句式大部分都是并列句或简单句,较少使用修饰限定结构,甚至对形容词的选择也极吝啬。句子就像桑提亚哥拖回的马林鱼一样,剥落得只剩骨头,但鱼仍是大鱼,句子仍是有力的句子。另外,海明威作品中的对话风格是举世称道的,这种风格也完美地体现在《老人与海》中。对话中的参与者通过极均匀的语轮转换,完美地理解讲话人的说话意图。没

有任何一方打断或控制话题,人际关系显得和谐平等。在现实的对话结构中,这种情形是不常见的,但在作品中却显得妥帖流畅,意味深长。

海明威是位风格独特、个性鲜明的艺术家,是一个具有强烈独创意识的写作大师。他的“冰山理论”影响深远,含蓄深厚,具有多重寓意和象征色彩,几乎所有的文学评论家们一提起海明威就很自然地谈到他的“冰山”原则。这种独特的作品艺术风格在西方世界引起了一场文学革命,影响了几代人的文风。

本书的第一部分主要研究海明威的代表作《老人与海》,以文本为基础,从阅读的角度对《老人与海》进行探讨,通过对海明威的《老人与海》的全篇解读,进而对作品及人物进行评论。本书的第二部分主要探讨海明威《丧钟为谁而鸣》的时空艺术。第三部分围绕海明威的文艺思想进行比较研究。

全书由杨大亮总体策划,构思并负责统纂定稿。其中第一部分由杨大亮执笔,第二部分和第三部分由邵玲和袁健兰执笔。

对海明威作品的研究是一个不尽的主题。限于学识与文献的不足,舛错鄙陋之处,尚请专家不吝指导,这也正是我们所期望的。

作者

目 录

第一部分 评海明威的《老人与海》

第一章 “硬汉式”主角模式的特征 / 1

第二章 《老人与海》的主角模式 / 5

第三章 英雄的再创造——桑提亚哥形象的塑造 / 18

第四章 创造英雄的动机 / 46

第五章 最后的英雄——再论桑提亚哥 / 54

第二部分 海明威的其他作品

第一章 略论海明威《丧钟为谁而鸣》的时空艺术 / 61

第二章 海明威笔下“硬汉”形象的成长轨迹 / 69

第三部分 海明威文艺思想比较研究

第一章 “冰山”原则与真实 / 77

第二章 “冰山”原则与象征 / 97

第三章 迷惘与悲慨 / 112

第四章 “冰山”原则与虚实 / 125

第五章 “冰山”原则与言意 / 143

第六章 “冰山”原则与视角 / 154

第七章 “冰山”原则与悲剧意识 / 166

第八章 “冰山”原则与作品 / 183

参考文献 / 208

第一部分 | 评海明威的《老人与海》

第一章 “硬汉式”主角模式的特征

在海明威的作品中，主要人物或主角具有共同的人格素质、相似的人生经历并且存在于相同的生存环境中，使得人物在冲突中的反应、人物对环境对自我的认识 and 态度及人物被塑造的手段方面具有连贯性，使得这些人物形成了一个可辨认的群体特征。评论家们注意并研究这一共同特征时，运用了一个如今被广泛接受的字眼来概括它，即“硬汉式”主角模式（Code Hero）。这一概念似乎给人一种错觉，即海明威作品中的人物都在遵循某种看不见的行为准则（Code），而这一行为准则支配了他们的行为和内心的冲突。事实上，这些人物正是由于战争期间或战后对传统的价值观和行为准则产生了深刻的幻灭感，彻底摆脱了以往神圣而抽象的道德体系，从而具有一种极端的逆反倾向，“他们从不发表议论，从不谈论自己的信仰，他（们）行为而不理论。”^①海明威早期作品中的主人公反映了 20 世纪 20 年代人们对生活的基本态度。他们往往具有共同的行为特征和心理素质，“酗酒，移情换爱，酷嗜猎取大动物，喜欢斗牛以及所有男人的活动，这些行为是典型的美国男人梦寐以求、却从不曾尝

① The Old Man and the Sea Notes, p40

试过的行为”。^① Roberts 指出了深蕴于这些行为动机之中的危机感和美国大众的幻灭感，而这种幻灭感是由第一次大战引起的。美国 and 世界上敏感的人意识到基督精神及其他道德体系中旧的观念和价值并未能把人类从第一次大战的灾难中拯救出来。^②这种幻灭感也迫使海明威的人物重新调整自我对生存环境的态度，并做出积极的反应，同时，也使他们的内心深处被永远地打上了悲观和无奈的烙印。

硬汉形象最明显的标志是：“世界要把每个人都打碎，但许多人却在破碎之处表现出顽强的精神，世界最急于杀死或打碎的是勇敢、善良和仁慈的优秀者，而从破碎处站立起来的就是硬汉。”^③

当看到桑提亚哥捕到的马林鱼只剩下一副骨架时，我们能体会到他内心深处的惆怅和无奈情绪。然而，抛开所谓的规则，我们可以从海明威的人物身上总结出共同的群体特征。首先，“硬汉式”英雄在肉体上具有极大的潜力和勇气。无论他是士兵、斗牛士、猎手或者是渔夫，其肉体上的潜能往往在最险恶的对抗中被激发出来，给人以极强烈的生命动感。然而，被激发的体能往往遭遇到比其强大得多的力量摧毁或造成重创，而“硬汉”的价值则在于被摧毁后仍能站起来。《永别了，武器》中的亨利中尉，《丧钟为谁而鸣》中的乔丹，《老人与海》中的桑提亚哥都曾以某种方式受过伤，但他们都没有被打倒。然而，在桑提亚哥身上，我们却看到了人物形象新的变化。桑提亚哥的受伤是一种主动选择的经历，而且他的伤只存在于肉体 and 外表，他的心灵却保持了乐观。受伤的桑提亚哥一改以前“硬汉

① Ibid, p40

② Ibid, p47

③ “重压下的优雅风度——评海明威笔下的人物形象”，p84

式”英雄那种自我欣赏式的怜悯和徒劳的反抗，而是平静地接受了自己的命运。在其种种体验中，受伤只是其中一部分。“知其不可而为之”成了“唯其不可而为之”，选择是积极的，意义是深远的，显示了人类不断向自己的体能极限挑战。而以前的人物在重压下缺乏主动性的选择，显得被动无措，灰色消沉。比如亨利敢于采取行动，认识到战争的无意义后，退出战争，“但总的来说，此时海明威笔下的硬汉还缺乏生活目标，是迷惘的抗争者”。^① 第二，“硬汉式”英雄具有极强的意志力。与其体能相比，其意志力显得更为重要。正是这种意志力使得人物在被打碎被重创后仍能保持“优雅的风度”，显示出人的尊严。在桑提亚哥身上，主体形象的体能强度被大大降低，作为一个年老力衰的老人，他没有青壮年充沛的体力，这使得他的意志力得以凸显，对于整个人类而言则更具有广泛的意义，“强健的体魄只能快人耳目，而刚强的意志才能动人心魄。”^② 意志力构成了主体形象巨大的本质力量，使人物的冲突和抗争更具力度。第三，海明威的“硬汉”另一重要特质是忠诚。^③ “硬汉式”英雄内心充满激情和忠诚精神，这一特质使得人物显得可信可靠，让人感到温暖可亲。然而，这种忠诚的品质在人物身上又是深藏不露的，它弥漫于人物全身，含蓄沉静，不喧哗于表。亨利对爱情的忠诚，桑提亚哥对小孩曼诺林的忠诚和激情，只能通过他们的行动去捕捉，而文章本身却对此不着一辞。这种超乎寻常的忠诚使人物更具凝聚力，接近人性中的至善，使人物显得卓然不群。但这种忠诚又摆脱了传统的对抽象理念中的政治信仰或宗教信仰狂热的追求，是对群体、个人圈子、友

① Ibid

② 游嘉胜：“论《老人与海》形象主体的精神结构”

③ The Old man and the Sea Notes

谊或某一地区的热爱而产生的由衷的归属感和依赖感。第四，“硬汉式”英雄始终保持着作为一个人的崇高荣誉感，总能在失败面前表现出人的尊严。“海明威总在表现一个失败的结局。巴恩斯失去了一切，桑提亚哥老人也失去了一切……问题在于，他们在失败面前都保持了人的尊严。”^①这一品质肯定了人性中积极的因素，给人以乐观向上的激励，鼓励人们克服沮丧，直面人生，这也与“硬汉”形象的基调是一致的。第五，“硬汉式”主角总是精通某种专门的技艺，如钓鱼、斗牛、打猎等。这种对技艺的精通使得“硬汉”能直面生活中各种环境而不会束手无策，同时也是构成他内在勇气和约束力必不可少的元素之一。换言之，身无长处的人物会给人一种“无用”、“懦弱”的印象，海明威的人物具有某一行业精湛的技艺，也成功地避免了“无能”和“懦弱”这一形象的干扰。最后，“硬汉式”主角总处于某种间不容发的情势中，死亡的恐惧、毁灭的威胁似乎是“硬汉”总要面临的东西，而他要做的必须是避免死亡，克服恐惧。正如齐·棱茨所言，“世界在考验人，在描绘人，在粉碎人。他的课题是：坚忍不拔。谁要是坚持不住，谁就通不过火的考验。”^②

海明威作品中对人物的考验都发生在怯懦和勇敢的瞬间，不同的选择都会产生截然相反的结果，而正是由于死亡，人的态度才开始变为一种纯粹的东西，^③又正因为其纯粹，方显得意味深长。所以，死亡这一主题在海明威的作品中具有独特的价值，死亡本身并不重要，关键的是对待死亡的态度，死亡是必然的，活着相爱是暂时的。这些观点使他的作品很少有圆满的结局。但是可贵的是，他的人物并不轻易放弃生的欲望，他

① 江肯斯：海明威国际学术研讨会综述，1989.7

② 齐·棱茨：《我的模特海明威：模特还是挑战》

③ 胡铁生：“重压下的优雅风度”

们敢于与死亡作斗争，力图与命运抗争，因此他的悲剧仍焕发着生的光彩，预示着明亮的前景。^① 总之，“硬汉式”主角的力量来自其体质、精神、心理和社会能力等诸多因素的合力，这些特质构成了海明威英雄人物的识别特征。这些素质一旦被放在与其难以抗衡的力量的冲突中，它们就会被充分地激发出来，从而显示出“硬汉子”的英雄本色。

本文把“硬汉式”主角作为一个整体特征进行探索，结合桑提亚哥这一完美的英雄人物代表，发掘其存在的价值和意义，并通过探讨这一主体形象的产生和塑造，论述海明威的“硬汉式”主角在桑提亚哥身上的基本归宿。本文将从“硬汉式”主角的基本特征入手，简要回顾“硬汉式”主角这一概念在文学批评中的由来及发展，进一步论述海明威的英雄人物与其作品的主人公之间的关系，以及“硬汉式”主角在桑提亚哥身上完美和谐的统一，进而深入到《老人与海》作品内部，着重论述桑提亚哥这一英雄人物产生的过程和形象塑造，试图探讨这一主体形象对于现代人类的普遍意义。

第二章 《老人与海》的主角模式

（一）“硬汉式”主角概念的由来及发展

早在 20 世纪 30 年代，评论家们已注意到了海明威笔下人物的某些共同特征，并开始讨论海明威作为一个“非知识型”作家所信仰的“男子汉”规则，即勇气和荣誉的原则。Lincoln Kirstein (1932), Max Eastman (1934), Wyndham Lewis (1934) 及 Delmore Schwartz (1938) 一致强调了海明威对死亡及肉体

① 秦小孟：《当代美国文学》，上海译文出版社，1993，p94，p95

勇气的关注，并认为他的“硬汉式”英雄还不成熟。有的评论家进一步揭示出，海明威的人物“故作的忍耐”只是故意掩饰他真实自我的“沮丧、虚饰的怀疑主义，绝望。”（Kashkeen）^① Granville Aicks 在他的“*The Great Tradition: An Interpretation of American Literature Since the Civil War*（1933）”对海明威的人物做出了重要的划分，他认为有两种人物存在，一种是“自传式”的英雄，另一种则是海明威自己不是却极想成为的那种英雄，即 *Code Hero*。^② 按照这种划分，《永别了，武器》中的亨利中尉属于“自传式英雄”，而他的朋友昂纳德则是“硬汉式”英雄。国内 20 世纪 30 年代对海明威人物的评论则认为，“其最大特点是因受战争的伤害而麻木。他们对事物不再思索，也从不反省，他们蔑视世袭的道德甚至把这种道德观念抛到了九霄云外，剩下的只是自暴自弃的心情与性的欲求。”^③ 基本上承袭了国外同时对海明威人物的评论。到了 50 年代，Philip Young 扩展了“海明威式英雄”和“硬汉式英雄”这一概念，并把其与“创伤性心理病态”理论联系起来，认为“海明威式英雄”之所以总是遭遇死亡和创伤，是由于他们的心理病态使他们对创伤经历产生强迫性重复，而“硬汉”规则为这种人物的困境提供了一个解决的出路，使他能展示对情感的控制力。二者之间的关系便成了教育和指导的施予和接受的关系。他还认为二者在桑提亚哥身上得到完成，两种英雄溶合为一个个体。^④

到了 60 年代，“自传式”英雄和“硬汉式”英雄的概念被

① Ibid

② Hickes

③ 姜岳斌 沈建青：“国内海明威研究述评”，p134

④ Bhim S. Dahiya, *The Hero in Hemingway—a study in development*. New Delhi: Bahri Publication Private Limited, 1978

新术语“新手（tyro）”和“导师”（tutor）所取代，“创伤论”被“空无论”（Nada）取代。（Eart Rorit）Shridan Baker 在他的“Earnest Hemingway: An Introduction and Interpretation”中把海明威的人物看作两个独立人物，他们并不作为主要人物和次要人物并存于同一作品中，而是出现在不同时期的作品中。他认为《永别了，武器》和《太阳照样升起》中的人物是被动的、被打败的，后期作品《过河入林》和《老人与海》中的人物是没有被打败的。而国内评论界把桑提亚哥看作“硬汉子”形象的代表，因为他面对强大的敌对力量永不屈服，保持了人类的尊严；而《太阳照样升起》中的巴恩斯和《永别了，武器》中的亨利中尉则是“迷惘的一代”的代表；他们最大的特点是厌战、反战，反对既往的传统道德观念，却又找不到出路，于是沉溺于酒色之中，^①并认为海明威小说失败的结局表现了海明威的悲观主义思想。同时国内评论家对“硬汉式”英雄重压下的优雅风度，以及人物本身存在的“虚无”主题给予了充分的关注和评论，^②探讨了人物的疏远感、失落感、孤独感和无望感。也有人从美学角度着重论述了“硬汉式”英雄的精神结构，认为它是由以意志力为核心的巨大的本质力量，以真诚、善良为主体的感人的道德情感力量和那“庄严，沉重的心理力量”^③所构成的。

综上所述，对海明威人物的评论具有以下几个方面的特征：（1）海明威作品中存在着一个重复出现的人物，而这一人物与海明威本人有着极其密切的关系。（2）人物对生活的认识，仅限于他早年对战争和暴力的经历。（3）在“硬汉式”英雄身上存在着一套价值模式，而这一模式正是主人公所竭力获得的。

① 海明威国际研讨会综述

② 郭牺庆：“海明威短篇小说中的‘空无’主题”

③ 游嘉胜：“论《老人与海》形象主体的精神结构”，河南师范大学学报（哲社版），1994.5

(4)海明威早期作品中的人物缺乏这一套规则模式,是被动的,被打败的,个人主义的和虚无的;在后期作品中,他获得了这一套模式的价值观,是积极的,未被打败的,富于个性和社会责任感的。(5)人物从虚无到社会人道主义的转变。^①这种对海明威人物的态度受到了Dahiya(1978)尖锐的批评,他意识到对海明威人物的评论只是术语的不断演绎和发展,而对人物本身的理解却贡献不大。他指出:对海明威人物的各种评论理论把虚构的人物同作者混为一谈,使海明威的作品失去了其艺术的独立性,致使其艺术趣味丧失殆尽。^②

同时,他也看出了脱离文本硬套文学以外的理论对人物进行牵强附会的阐释的危险性,认为“要纠正对海明威人物错误的描述,我们需要一种彻底的基于对海明威原作阅读的理论,这一理论不应从任何先入为主的各种非文学理论体系中产生。”^③他还认为被广泛接受的所谓“硬汉式英雄”纯属一种错误的概念。因为海明威的主人公从不寻求什么“模式”或“导师”了解生活,他寻求的是生活本身,从自己的亲身经历中学习生活。所谓的“硬汉式英雄”总是一些次要人物,总是以某种方式与主要人物交叉在一起。^④然而,Dahiya博士在反对评论家把英雄人物同主要人物混为一谈的同时,否定了桑提亚哥是英雄人物。他指责桑提亚哥“缺乏对人类社会广阔的关注,缺乏对生活独立的意识……。其生活意识仅限于自己狭隘的生存环境,对生活所有的关注仅限于个人需求。”^⑤这种看

① Bhim S. Dahiya, The Hero in Hemingway

② Ibid

③ Ibid

④ Ibid

⑤ Ibid